EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 03.12.2004
KOM(2004)771 lõplik

Ettepanek

NÕUKOGU MÄÄRUS

millega kehtestatakse kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike, lepinguliste ja ajutiste töötajate ning osade ametnike, kes jäävad kümnes uues liikmesriigis ametisse maksimaalselt 15 kuuks pärast ühinemist, töötasude suhtes alates 1. juulist 2004 kohaldatavad paranduskoefitsiendid

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

I. 5. oktoobri 1987. a määrusega (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3019/87 muudeti personalieeskirju, lisades X lisa, mis sisaldab kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike suhtes kohaldatavaid eri- ja erandsätteid.

Eelkõige kehtestati spetsiifiline rahaline süsteem ning uue lisa artiklites 11, 12 ja 13 käsitletakse nimetatud riikides töötavate ametnike töötasusid. Selle süsteemi kohaselt makstakse töötasu Belgias eurodes, kuid seda võib kas täies ulatuses või osaliselt maksta ka töökohariigi vääringus. Sel juhul kohaldatakse kohalikus vääringus makstava töötasu osa suhtes paranduskoefitsienti.

Alates uute personalieeskirjade jõustumisest 1. mail 2004 (22. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 723/2004) kohaldatakse kõnealust spetsiifilist rahalist süsteemi ka lepinguliste töötajate suhtes.

Vastavalt nimetatud lisa artiklile 13 pidi nõukogu iga kuue kuu tagant kehtestama kolmandates riikides kohaldatavad paranduskoefitsiendid.

18. juuli 1988. a määrusega (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2175/88 kehtestas nõukogu esimesed paranduskoefitsiendid, mida kohaldati alates 10. oktoobrist 1987.

Nõukogu määras viimased paranduskoefitsiendid 5. oktoobri 2004. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 1785/2004, mis jõustusid alates 1. jaanuarist 2004.

Kümne uue liikmesriigi ühinemislepingu artikli 33 lõige 4 moodustab õigusliku aluse personalieeskirjade X lisa (väljaspool ühendust töötavale personalile kohaldatavad eeskirjad) laiendamiseks ametnikele, kes jäävad ametisse kümnes uues liikmesriigis maksimaalselt 15 kuuks pärast ühinemist. Seepärast tuleks uute liikmesriikide suhtes kehtestada paranduskoefitsiendid vastavalt personalieeskirjade XI ja X lisale.

Uute personalieeskirjade X lisa artiklile 13 peab nõukogu edaspidi kehtestama kolmandates riikides kohaldatavad paranduskoefitsiendid üks kord aastas.

Käesolev ettepanek käsitleb kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike, lepinguliste ja ajutiste töötajate ning osade ametnike, kes jäävad kümnes uues liikmesriigis ametisse maksimaalselt 15 kuuks pärast ühinemist, töötasude suhtes alates 1. juulist 2004 kohaldatavate paranduskoefitsientide kehtestamist.

Kõnealused paranduskoefitsiendid kehtestatakse esimest korda aasta baasil.

Selle mõju eelarvele on tühine, kui arvestada delegatsioonide töö kogueelarvet.

Töö tasustamise süsteem väljaspool ühendust rajaneb põhimõttel, mille kohaselt kolmandates riikides töötavatele ametnikele kohalikus valuutas makstava töötasu ostujõud peab olema võrdne Brüsselis makstava töötasu ostujõuga.

Selle põhimõtte rakendamine põhineb Eurostati arvutatud ostujõupariteetidel. Paranduskoefitsient on tegur, mis saadakse ostujõupariteedi jagamisel vahetuskursiga. Paranduskoefitsientide kehtestamisel on peamine toiming seega mitmesuguste töökohariikide ja Brüsseli vaheliste ostujõupariteetide väljaarvutamine.

Kasutatavad vahetuskursid kehtestatakse vastavalt finantsmääruse üksikasjalikele rakenduseeskirjadele ning vastavad paranduskoefitsientide kehtestamise kuupäevale.

Tabelis A on esitatud kõikide töökohariikide ostujõupariteedid, vastavad vahetuskursid ja nendest tulenevad paranduskoefitsiendid 2004. aasta juulis.

Tabelis B näidatakse tabelis A toodud arvude muutust protsentides kõikide töökohariikide puhul, võrreldes viimati jõustunud määruses kehtestatuga.

LISA

TABEL A

	TÖÖKOHT	Ostujõupariteet juulis 2004	Vahetuskurss juulis 2004 (*)	Paranduskoefitsient juulis 2004 (**)
(***)	Afganistan	0	0	0,0
	Lõuna-Aafrika	5,246	7,581	69,2
	Albaania	108,3	123,429	87,7
	Alžeeria	72,64	87,0602	83,4
	Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	45,29	61,6099	73,5
	Angola	1,356	1,2169	111,4
	Saudi Araabia	3,831	4,4561	86,0
	Argentina	2,096	3,6123	58,0
(***)	Armeenia	0	0	0,0
	Austraalia	1,639	1,7497	93,7
	Bangladesh	39,21	73,9462	53,0
	Barbados	2,709	2,42163	111,9
	Benin	571	655,957	87,0
	Boliivia	4,659	9,66219	48,2
	Bosnia ja Hertsegoviina	1,412	1,95583	72,2
	Botswana	3,898	5,67215	68,7
	Brasiilia	2,082	3,77861	55,1
	Bulgaaria	1,448	1,95583	74,0
	Burkina Faso	537,7	655,957	82,0
(***)	Burundi	0	0	0,0
	Kambodža	3136	4876	64,3
	Kamerun	642,5	655,957	97,9
	Kanada	1,242	1,6358	75,9
	Cabo Verde Vabariik	81,62	110,265	74,0
	Tšiili	540,9	778,49	69,5

	TÖÖKOHT	Ostujõupariteet juulis 2004	Vahetuskurss juulis 2004 (*)	Paranduskoefitsient juulis 2004 (**)
	Hiina	7,46	10,0134	74,5
	Küpros	0,5822	0,5815	100,1
	Jordani Läänekallas – Gaza sektor	4,709	5,47727	86,0
	Colombia	1901	3304,53	57,5
	Kongo	843	655,957	128,5
	Lõuna-Korea	1265	1401,69	90,2
	Costa Rica	364,9	531,286	68,7
	Cte d'Ivoire	708,9	655,957	108,1
	Horvaatia	7,295	7,36585	99,0
	Kuuba	1,077	1,2169	88,5
	Djibouti	204,4	216,269	94,5
	Egiptus	3,42	7,4994	45,6
(***)	El Salvador	0	0	0,0
	Ecuador	0,8284	1,2169	68,1
	Eritrea	6,761	17,3538	39,0
	Eesti	11,76	15,6466	75,2
	Ameerika Ühendriigid (New York)	1,26	1,2169	103,5
	Ameerika Ühendriigid (Washington)	1,211	1,2169	99,5
	Etioopia	7,163	10,5189	68,1
	Gabon	739,9	655,957	112,8
	Gambia	13,35	36,2668	36,8
	Gruusia	1,073	1,2169	88,2
	Ghana	7314	10880	67,2
	Guatemala	6,896	9,62763	71,6
	Guinea	1873	2446,21	76,6
	Guinea-Bissau	898,8	655,957	137,0
	Guyana	138,7	241,929	57,3
	Haiti	45,57	44,9607	101,4

	TÖÖKOHT	Ostujõupariteet juulis 2004	Vahetuskurss juulis 2004 (*)	Paranduskoefitsient juulis 2004 (**)
(***)	Honduras	0	0	0,0
	Hongkong	7,996	9,492	84,2
	Ungari	188,1	252,85	74,4
	Fidži Vabariik	1,538	2,18771	70,3
	Salomoni saared	7,362	9,11596	80,8
	India	26,3	55,23	47,6
	Indoneesia	8539	11427,6	74,7
	Iisrael	4,846	5,47727	88,5
	Jamaica	60,56	73,2124	82,7
	Jaapan (Naka)	165,6	131,83	125,6
	Jaapan (Tokyo)	176,5	131,83	133,9
	Jordaania	0,6317	0,862782	73,2
	Kasahstan	1,169	1,2169	96,1
	Kenya	69,41	95,6998	72,5
(***)	Kõrgõzstan	0	0	0,0
	Laos	8698	12907	67,4
	Lesotho	5,504	7,581	72,6
	Läti	0,475	0,6564	72,4
	Liibanon	1630	1834,48	88,9
(***)	Libeeria	0	0	0,0
	Leedu	2,546	3,4527	73,7
	Madagaskar	7152	12586	56,8
	Malaisia	3,28	4,596	71,4
	Malawi	95,39	131,746	72,4
	Mali	583,9	655,957	89,0
	Malta	0,4155	0,426	97,5
	Maroko	9,08	10,977	82,7
	Mauritius	24,47	33,4495	73,2

	TÖÖKOHT	Ostujõupariteet juulis 2004	Vahetuskurss juulis 2004 (*)	Paranduskoefitsient juulis 2004 (**)
	Mauritaania	188	323,16	58,2
	Mehhiko	9,927	13,9547	71,1
	Mosambiik	21400	28327,7	75,5
	Namiibia	6,325	7,581	83,4
	Nepal	59,34	90,905	65,3
	Nicaragua	12,58	19,444	64,7
	Niger	574,7	655,957	87,6
	Nigeeria	116,1	168,354	69,0
	Norra	10,42	8,3285	125,1
	Uus-Kaledoonia	143	119,332	119,8
(***)	Uus-Kaledoonia	0	0	0,0
	Uganda	1568	2180,84	71,9
	Pakistan	34,26	68,4	50,1
	Paapua Uus-Guinea	2,997	3,91696	76,5
	Paraguay	4492	7155	62,8
	Peruu	3,327	4,22203	78,8
	Filipiinid	32,19	68,1324	47,2
	Poola	3,143	4,5426	69,2
	Kesk-Aafrika Vabariik	717	655,957	109,3
	Kongo Demokraatlik Vabariik	1,673	1,2169	137,5
	Dominikaani Vabariik	28,16	58,0948	48,5
	Tšehhi Vabariik	25,86	31,96	80,9
	Rumeenia	20290	40725	49,8
	Venemaa	36,26	35,3719	102,5
	Rwanda	544,4	701,924	77,6
	Senegal	516,5	655,957	78,7
	Serbia ja Montenegro	44,42	71,8947	61,8
	Sierra Leone	2285	3246,42	70,4

	TÖÖKOHT	Ostujõupariteet juulis 2004	Vahetuskurss juulis 2004 (*)	Paranduskoefitsient juulis 2004 (**)
	Singapur	1,95	2,0839	93,6
	Slovakkia	33,94	39,965	84,9
	Sloveenia	197,3	239,85	82,3
(***)	Somaalia	0	0	0,0
	Sudaan	121,6	315,165	38,6
	Sri Lanka	66,45	124,081	53,6
	Šveits	1,792	1,528	117,3
	Suriname	1,749	3,295	53,1
	Svaasimaa	5,303	7,581	70,0
	Süüria	39,88	62,05	64,3
(***)	Tadžikistan	0	0	0,0
	Taiwan	35,37	41,092	86,1
	Tansaania	780,8	1348,2	57,9
	Tšaad	749,2	655,957	114,2
	Tai	28,67	49,5279	57,9
	Togo	635,3	655,957	96,9
	Trinidad ja Tobago	5,224	7,5344	69,3
	Tuneesia	1,131	1,5322	73,8
	Türgi	1426000	1816800	78,5
	Ukraina	1,12	1,2169	92,0
	Uruguay	21,08	36,0507	58,5
	Vanuatu	161,5	140,745	114,7
	Venezuela	1470	2331	63,1
	Vietnam	9713	19048,3	51,0
(***)	Jeemen	0	0	0,0
	Sambia	2758	5859,61	47,1
	Zimbabwe	3367	6482,28	51,9

TÖÖKOHT	Ostujõupariteet juulis 2004	Vahetuskurss juulis 2004 (*)	Paranduskoefitsient juulis 2004 (**)

* 1 euro = riiklik vääring (Angola, Gruusia, Kasahstan, Kongo Demokraatlik Vabariik, Ukraina = USA dollar)
** Brüssel =100%
*** Andmed puuduvad

LISA

TABEL B

	TÖÖKOHT	MUUTUS %des juulis 2004 võrreldes jaanuariga 2004		
		Ostujõupariteet	Vahetuskurss	Paranduskoefitsient
(***)	Afganistan	0	0	0,0
	Lõuna-Aafrika	-0,42	0,77	0,4
	Albaania	-1,28	9,27	8,8
	Alžeeria	-1,22	-2,6	-3,7
	Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	-1,24	-0,54	-1,8
	Angola	-3,21	-2,24	-5,3
(***)	Saudi Araabia	0	0	0,0
	Argentina	-0,19	-4,95	-4,9
(***)	Armeenia	0	0	0,0
	Austraalia	-0,61	-6,19	-6,4
	Bangladesh	-0,41	-6,57	-6,5
	Barbados	9,19	-2,24	6,8
	Benin	-0,76	0	-0,8
	Boliivia	0,89	-4,35	-3,3
	Bosnia ja Hertsegoviina	-3,16	0	-3,2
	Botswana	-0,49	-8,35	-8,2
	Brasiilia	1,81	-8,17	-5,9
	Bulgaaria	1,54	0	1,5
	Burkina Faso	-0,78	0	-0,8
(***)	Burundi	0	0	0,0
(***)	Kambodža	2,05	-2,05	0,0
	Kamerun	-1,17	0	-1,2
	Kanada	0,4	-5,08	-4,5
	Cabo Verde Vabariik	-1,43	0	-1,4

	TÖÖKOHT	MUUTUS %des juulis 2004 võrreldes jaanuariga 2004		
		Ostujõupariteet	Vahetuskurss	Paranduskoefitsient
	Tšiili	-1,67	-3,88	-5,4
	Hiina	-0,32	-1,52	-1,8
	Küpros	0,5	0,44	1,0
	Jordani Läänekallas – Gaza sektor	1,27	-3,39	-2,1
	Colombia	1,01	2,12	3,2
	Kongo	-0,97	0	-1,0
	Lõuna-Korea	0,24	2,11	2,4
	Costa Rica	2,5	-7,66	-4,8
	Côte d'Ivoire	1	0	1,0
	Horvaatia	1,42	3,82	5,4
	Kuuba	-1,1	-2,24	-3,3
	Djibouti	0,05	-2,24	-2,2
	Egiptus	2,43	-2,01	0,4
(***)	El Salvador	0	0	0,0
	Ecuador	0,06	-2,24	-2,1
	Eritrea	0,18	-9,48	-8,5
	Eesti	1,38	0	1,4
	Ameerika Ühendriigid (New York)	2,19	-2,24	-0,1
	Ameerika Ühendriigid (Washington)	1,68	-2,24	-0,6
	Etioopia	0,94	-3,24	-2,2
	Gabon	-0,82	0	-0,8
	Gambia	5,45	-1,59	3,8
	Gruusia	10,35	-2,24	7,9
	Ghana	1,78	-6,67	-4,6
	Guatemala	0,28	-0,38	-0,1
	Guinea	3,82	-2,2	1,6
	Guinea-Bissau	-2,69	0	-2,7

	TÖÖKOHT	MUUTUS %des juulis 2004 võrreldes jaanuariga 2004		
		Ostujõupariteet	Vahetuskurss	Paranduskoefitsient
	Guyana	0,36	-3,32	-2,9
	Haiti	5,07	11,12	18,2
(***)	Honduras	0	0	0,0
	Hongkong	-0,15	-2,7	-2,8
	Ungari	2,45	4,33	7,1
	Fidži Vabariik	0,33	-4,01	-3,6
	Salomoni saared	1,87	-2,62	-0,7
	India	-0,38	-1,43	-1,8
	Indoneesia	-0,07	-12,95	-11,5
	Iisrael	0,12	-3,39	-3,2
	Jamaica	2,12	-1,88	0,2
	Jaapan (Naka)	-1,02	-1,42	-2,4
	Jaapan (Tokyo)	-1,12	-1,42	-2,5
	Jordaania	-0,21	-2,24	-2,4
	Kasahstan	6,86	-2,24	4,5
	Kenya	-0,29	-5,42	-5,4
(***)	Kõrgõzstan	0	0	0,0
	Laos	0,66	-6,37	-5,4
	Lesotho	1,53	0,77	2,3
	Läti	3,42	-0,54	2,9
	Liibanon	-0,49	-2,22	-2,7
(***)	Libeeria	0	0	0,0
	Leedu	0,79	0	0,8
	Madagaskar	8,74	-71,08	-36,4
	Malaisia	-0,58	-1,28	-1,8
	Malawi	8,36	-4,03	4,2
	Mali	-1,52	0	-1,5

	TÖÖKOHT	MUUTUS %des juulis 2004 võrreldes jaanuariga 2004		
		Ostujõupariteet	Vahetuskurss	Paranduskoefitsient
	Malta	0,68	0,56	1,3
	Maroko	-1,04	-0,62	-1,6
	Mauritius	0,29	-1,09	-0,8
	Mauritaania	-0,74	-7,42	-7,6
	Mehhiko	0,6	-3,3	-2,6
	Mosambiik	3,68	-1,18	2,5
	Namiibia	1,44	0,77	2,2
	Nepal	0,08	-3,25	-3,1
	Nicaragua	1,21	-5,43	-4,0
	Niger	1,59	0	1,6
	Nigeeria	0,35	-3	-2,6
	Norra	-0,67	-2,01	-2,6
	Uus-Kaledoonia	-0,9	0	-0,9
(***)	Uus-Meremaa	0	0	0,0
	Uganda	-0,57	7,45	7,4
	Pakistan	2,36	-3,13	-0,7
	Paapua Uus-Guinea	0,71	2,59	3,4
	Paraguay	0,51	1,46	2,0
	Peruu	0,67	-1,98	-1,3
	Filipiinid	0,37	-3,54	-3,1
	Poola	1,81	2,54	4,5
	Kesk-Aafrika Vabariik	-2,85	0	-2,9
	Kongo Demokraatlik Vabariik	-0,24	-2,24	-2,4
	Dominikaani Vabariik	40,52	-23,82	13,5
	Tšehhi Vabariik	0,82	0,22	1,0
	Rumeenia	1,65	-1	0,7
	Venemaa	1,77	-0,54	1,2

	TÖÖKOHT	MUUTUS %des juulis 2004 võrreldes jaanuariga 2004		
		Ostujõupariteet	Vahetuskurss	Paranduskoefitsient
	Rwanda	4,83	-4,24	0,6
	Senegal	-0,5	0	-0,5
	Serbia ja Montenegro	5,09	-7	-1,8
	Sierra Leone	12,95	-10,35	2,4
	Singapur	0,26	-1,52	-1,2
	Slovakkia	3,19	2,41	5,7
	Sloveenia	0,05	-1,44	-1,4
(***)	Somaalia	0	0	0,0
	Sudaan	3,58	-1,63	1,9
	Sri Lanka	-0,45	-9,78	-9,3
	Šveits	-0,39	1,35	1,0
	Suriname	-99,9	99,9	0,6
	Svaasimaa	1,05	0,77	1,8
	Süüria	15,76	-2,22	13,2
(***)	Tadžikistan	0	0	0,0
	Taiwan	-0,11	-0,91	-1,0
	Tansaania	4,48	-8,26	-3,5
	Tšaad	-0,31	0	-0,3
	Tai	-0,49	-4,32	-4,6
	Togo	-0,63	0	-0,6
	Trinidad ja Tobago	2,75	-3,33	-0,6
	Tuneesia	0,27	-2,96	-2,6
	Türgi	1,49	-4,33	-2,7
	Ukraina	2,94	-2,24	0,7
	Uruguay	3,94	-3,91	0,0
	Vanuatu	-0,68	-2,92	-3,5
	Venezuela	5,23	-27,48	-17,5

	TÖÖKOHT	MUUTUS %des juulis 2004 võrreldes jaanuariga 2004		
		Ostujõupariteet	**Vahetuskurss**	**Paranduskoefitsient**
	Vietnam	2,46	-2,42	0,0
(***)	Jeemen	0	0	0,0
	Sambia	2,76	-3,82	-1,0
	Zimbabwe	175,31	-579,14	-59,5

*** Andmed puuduvad

Ettepanek

NÕUKOGU MÄÄRUS

millega kehtestatakse kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike, lepinguliste ja ajutiste töötajate ning osade ametnike, kes jäävad kümnes uues liikmesriigis ametisse maksimaalselt 15 kuuks pärast ühinemist, töötasude suhtes alates 1. juulist 2004 kohaldatavad paranduskoefitsiendid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ning ühenduste muude teenistujate suhtes kohaldatavaid eeskirju, mis on kehtestatud määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68,[1] viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 857/2004,[2] eriti selle X lisa artikli 13 esimest lõiku,

võttes arvesse kümne uue liikmesriigi ühinemislepingut, eriti selle artikli 33 lõiget 4,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

(1) Tuleb võtta arvesse elukalliduse muutumist ühendusevälistes riikides ning seetõttu tuleb kehtestada paranduskoefitsiendid, mida kohaldatakse kolmandates riikides töötavatele Euroopa Ühenduste ametnikele, lepingulistele ja ajutistele töötajatele ning osadele ametnikele, kes jäävad kümnes uues liikmesriigis ametisse maksimaalselt 15 kuuks pärast ühinemist, töökohariigi vääringus makstava töötasu suhtes alates 1. juulist 2004.

(2) Paranduskoefitsiendid, mida kohaldati määruse (EÜ, Euratom) nr 1785/2004[3] alusel, võivad tagasiulatuvalt kaasa tuua töötasude kohandamise saaja kasuks või kahjuks.

(3) Juhuks, kui töötasud peaksid uute paranduskoefitsientide tulemusena suurenema, on vaja ette näha lisamaksed.

(4) Juhuks, kui töötasud peaksid uute paranduskoefitsientide tulemusena vähenema, on vaja ette näha enammakstud summade tagasimaksed, mis hõlmavad ajavahemikku 2004. aasta 1. juulist käesoleva määruse jõustumise kuupäevani.

(5) Tuleb sätestada, et tagasimaksed võivad hõlmata maksimaalselt kuue kuu pikkust ajavahemikku enne käesoleva määruse jõustumist ning et otsuse mõju võib ulatuda

---

1 EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.
2 ELT L 161, 30.4.2004, lk 11
3 ELT L 317, 16.10.2004, lk 1.

maksimaalselt kaheteistkümnele kuule alates selle vastuvõtmisest, nagu on ette nähtud ka nende paranduskoefitsientide puhul, mida kohaldatakse ühendusesiseselt Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasude ja pensionide suhtes,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Paranduskoefitsiendid, mida alates 1. juulist 2004 kohaldatakse kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike ning lepinguliste ja ajutiste töötajate töötasude suhtes ning nende ametnike suhtes, kes jäävad kümnes uues liikmesriigis ametisse maksimaalselt 15 kuuks pärast ühinemist, töökohariigi valuutas makstud töötasude suhtes on esitatud lisas.

Kõnealuste töötasude arvutamisel rakendatavad vahetuskursid on kooskõlas finantsmääruse üksikasjalike rakenduseeskirjadega ning vastavad esimeses lõigus ettenähtud kuupäevale.

Artikkel 2

1. Kui töötasud lisas kehtestatud paranduskoefitsientide tulemusel suurenevad, sooritavad vastavad institutsioonid tagasiulatuvaid lisamakseid.

2. Kui töötasud lisas kehtestatud paranduskoefitsientide tulemusel vähenevad, kohandavad vastavad institutsioonid 2004. aasta 1. juuli ja määruse jõustumise kuupäeva vahel makstud töötasusid tagasiulatuvalt tasusaaja kahjuks.

   Tagasiulatuvad kohandused, mis tähendavad enammakstud summa tagasimaksmist, võivad puudutada maksimaalselt kuue kuu pikkust ajavahemikku enne määruse jõustumise kuupäeva. Tagasimaksed hõlmavad maksimaalselt kaheteistkümne kuu pikkust ajavahemikku alates samast kuupäevast.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juulis 2004
(***)	Afganistan	0,0
	Lõuna-Aafrika	69,2
	Albaania	87,7
	Alžeeria	83,4
	Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	73,5
	Angola	111,4
	Saudi Araabia	86,0
	Argentina	58,0
(***)	Armeenia	0,0
	Austraalia	93,7
	Bangladesh	53,0
	Barbados	111,9
	Benin	87,0
	Boliivia	48,2
	Bosnia ja Hertsegoviina	72,2
	Botswana	68,7
	Brasiilia	55,1
	Bulgaaria	74,0
	Burkina Faso	82,0
(***)	Burundi	0,0
	Kambodža	64,3
	Kamerun	97,9
	Kanada	75,9
	Cabo Verde Vabariik	74,0
	Tšiili	69,5
	Hiina	74,5

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juulis 2004
	Küpros	100,1
	Jordani Läänekallas – Gaza sektor	86,0
	Colombia	57,5
	Kongo	128,5
	Lõuna-Korea	90,2
	Costa Rica	68,7
	Côte d'Ivoire	108,1
	Horvaatia	99,0
	Kuuba	88,5
	Djibouti	94,5
	Egiptus	45,6
(***)	El Salvador	0,0
	Ecuador	68,1
	Eritrea	39,0
	Eesti	75,2
	Ameerika Ühendriigid (New York)	103,5
	Ameerika Ühendriigid (Washington)	99,5
	Etioopia	68,1
	Gabon	112,8
	Gambia	36,8
	Gruusia	88,2
	Ghana	67,2
	Guatemala	71,6
	Guinea	76,6
	Guinea-Bissau	137,0
	Guyana	57,3
	Haiti	101,4
(***)	Honduras	0,0

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juulis 2004
	Hongkong	84,2
	Ungari	74,4
	Fidži Vabariik	70,3
	Salomoni saared	80,8
	India	47,6
	Indoneesia	74,7
	Iisrael	88,5
	Jamaica	82,7
	Jaapan (Naka)	125,6
	Jaapan (Tokyo)	133,9
	Jordaania	73,2
	Kasahstan	96,1
	Kenya	72,5
(***)	Kõrgõzstan	0,0
	Laos	67,4
	Lesotho	72,6
	Läti	72,4
	Liibanon	88,9
(***)	Libeeria	0,0
	Leedu	73,7
	Madagaskar	56,8
	Malaisia	71,4
	Malawi	72,4
	Mali	89,0
	Malta	97,5
	Maroko	82,7
	Mauritius	73,2
	Mauritaania	58,2

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juulis 2004
	Mehhiko	71,1
	Mosambiik	75,5
	Namiibia	83,4
	Nepal	65,3
	Nicaragua	64,7
	Niger	87,6
	Nigeeria	69,0
	Norra	125,1
	Uus-Kaledoonia	119,8
(***)	Uus-Meremaa	0,0
	Uganda	71,9
	Pakistan	50,1
	Paapua Uus-Guinea	76,5
	Paraguay	62,8
	Peruu	78,8
	Filipiinid	47,2
	Poola	69,2
	Kesk-Aafrika Vabariik	109,3
	Kongo Demokraatlik Vabariik	137,5
	Dominikaani Vabariik	48,5
	Tšehhi Vabariik	80,9
	Rumeenia	49,8
	Venemaa	102,5
	Rwanda	77,6
	Senegal	78,7
	Serbia ja Montenegro	61,8
	Sierra Leone	70,4
	Singapur	93,6

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juulis 2004
	Slovakkia	84,9
	Sloveenia	82,3
(***)	Somaalia	0,0
	Sudaan	38,6
	Sri Lanka	53,6
	Šveits	117,3
	Suriname	53,1
	Svaasimaa	70,0
	Süüria	64,3
(***)	Tadžikistan	0,0
	Taiwan	86,1
	Tansaania	57,9
	Tšaad	114,2
	Tai	57,9
	Togo	96,9
	Trinidad ja Tobago	69,3
	Tuneesia	73,8
	Türgi	78,5
	Ukraina	92,0
	Uruguay	58,5
	Vanuatu	114,7
	Venezuela	63,1
	Vietnam	51,0
(***)	Jeemen	0,0
	Sambia	47,1
	Zimbabwe	51,9

*** Andmed puuduvad

FINANTSSELGITUS

1. TOIMINGU NIMETUS

Nõukogu määruse ettepanek käsitleb kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike, lepinguliste ja ajutiste töötajate ning osade ametnike, kes jäävad kümnes uues liikmesriigis ametisse maksimaalselt 15 kuuks pärast ühinemist, töötasude suhtes alates 1. juulist 2004 kohaldatavate paranduskoefitsientide kehtestamist.

2. ASJAOMANE EELARVERIDA

XX-010102-01

3. ÕIGUSLIK ALUS

Personalieeskirjade X lisa artiklid 12 ja 13

4. FINANTSTAGAJÄRJED

4.1	**Reaalkulude esialgne prognoos 2004. aastaks**	**125 139 579 eurot (10 428 298,25 eurot ühe kuu kohta) (1)**
4.2	**2004. a juuli paranduskoefitsientide kohaldamise hinnanguline mõju**	**- 11 814,59 eurot (2)**
4.3	**Kuue kuu kulude prognoos [(2) x 6]**	**- 70 887,54 eurot**
4.4	**Aasta kulude prognoos [(2) x 12]**	**- 141 775,08 eurot**
4.5	**Mõju prognoositud reaalkulutustele [(2) : (1)]**	**- 0,11329356%**

Need finantstagajärjed ei hõlma komisjoni poolt igal kuul kehtestatavate üleminekukoefitsientide tagajärgi.